

Notizen zur Bibliographie und Geschichte des spanischen Dramas.

III.

(S. Ztschr. XXX, 540 ff.)

Ein zweiter Sammelband der Münchener königl. Hof- und Statsbibliothek (Signatur: P. O. hisp. 4^o 35) enthält die nachstehenden zwölf Stücke:

I. COMEDIA | NUEVA | LOS DOS MEJORES HERMANOS | S. Justo, y Pastor, Martyres de Alcalá. | DE TRES INGENIOS |.

La primera de D. Geronymo de Medrano. ¶ *La segunda de D. Diego Calleja.* ¶ *La tercera del Maestro Baltasar de los Reyes*

PERSONAS.

| | |
|---------------------------|------------------------|
| <i>Justo, Niño</i> | <i>Tizon Gracioso</i> |
| <i>Pastor, Niño.</i> | <i>Perejil criado.</i> |
| <i>Daciano</i> | <i>Vn Capitan.</i> |
| <i>Alexandro, Cautivo</i> | <i>Soldados</i> |
| <i>Violante Dama</i> | <i>Dos Angeles</i> |
| <i>Julia criada.</i> | <i>Musica.</i> |

Salen al son de cajas, y clarines por vna puerta Daciano, Perejil, Soldados: y por otra Violante, Julia, y Tizon, todos de camino.

Dac. Suene el Parche sonoro,
con su Musica alague mi decoro,
el velico instrumento,
examine los terminos del viento:
porque al herirle vfano
mi poder reconozca Soberano.
Ya de aquesta campaña,
que con perlas Enares riega, y baña,
y con pafio veloz, y diligente,
el pie le besa en liquida corriente.
Dueño soy Soberano y absoluto,
donde no à de quedar, quien en tributo
de su rebelde, y pertinaz intento,
la vida libre de mi ardor sangriento etc.

Schluß:

Alex. que prodigio! *Dac.* Que peffar!
 Diofes altiños, que es esto,
 fin duda que en Alcalá
 non teneis dominio, luego
 el campo toque a marchar. (*Vafe*)

Alex. Llegá Violante a mis brazos.

Viol. Cefò la infelicidad.

Fiz. Ello todas las Comedias
 han de acabar en cafar.

Jul. Y tu Perejil, que dices?

Per. Julia, que mia feràs.

Alex. Y aquí aqueftos tres Ingenios
 fin a la Comedia dãn,
 de los mejores hermanos
 y Martires de Alcalá.

LAUS DEO.

Eine Suelta ohne Paginierung, sei es, daß sie nie eine gehabt, sei es, daß sie durch das Messer des Buchbinders beseitigt worden — das Stück ist stark am oberen Rand beschnitten — dagegen mit Signaturen von A⁽¹⁻⁴⁾—E² versehen. Der Druck entstammt der Mitte des 17. Jahrhunderts.

La Barrera y Leirado schreibt in seinem Catálogo (S. 544^a) das Stück „dos Ingenios“ zu und bezeichnet Don Diego Calleja und den Maestro Leon Marchante als die Verfasser. Seite 60 seines Buches wiederholt er diese Angabe und bemerkt, daß die Comedia sich „entre las Obras poéticas póstumas“ befinde „que escribió el maestro don Manuel de Leon Marchante. — Madrid 1722“. S. 212 (sub voce Leon Marchante) beschreibt La Barrera diese *Obras poéticas postumas*, welche 42 Jahre nach des Verfassers Tode ans Licht kamen „por un su aficionado“ und bemerkt dazu betreffs unsrer Comedia: „Quedó en borrador y esta es su primera edicion.“ Antonio Restori in seiner wichtigen Beschreibung der spanischen Dramenschätze in der Palatina zu Parma „La Collezione A** IV 28033“ (*Studi di filologia romanza* Bd. VI) führt (S. 29 der S. A.) s. v. Calleja eine Suelta unseres Stückes mit folgendem Titel an:

La gran Comedia | Los dos mejores hermanos | y Martires de Alcalá | San Justo y Pastor | de Tres ingenios de dicha Ciudad.

Restori bemerkt dazu: „Il Barrera attribuisce questa commedia al Calleja e a Leon Marchante e dice che la prima edizione è del 1722 nelle *Obras pósthumas* del Leon. Ma la *suelta* parmense è fuor di dubbio anteriore al 1722, e in secondo luogo si tratta di tre autori e non di due, il che è confermato dalle ultime parole della commedia:

Y aquí aqueftos tres ingenios
 fin a la comedia dan

de los dos hermanos
Justo y Pastor de Alcalá;

e infine i tre autori si dicono nativi di Alcalá, mentre il Calleja e il Leon vi hanno fatto gli studi ma non vi nacquero. Io non so spiegare queste circostanze se non ammettendo che vi sieno, con gli stessi titoli o quasi, due commedie distinte. Vedo infatti nel catálogo del S. Mesonero Romanos una commedia *San Justo y Pastor Martires de Alcalá* attribuita a *Tres ingenios* e un'altra *Dos mejores hermanos, Martires de Alcalá al Calleja e a Fernandez de Leon*. Il Barrera, a torto no ha ritenuto questa distinzione; il Mesonero però ha evidentemente confuso Fernandez de Leon con Leon Marchante.“

Die Münchener Suelta schafft vollkommene Klarheit in diese Sache. Ich habe nachstehendes hierüber zu bemerken: 1. Die Münchener und die Parmenser Suelta sind nur verschiedene Ausgaben desselben Stückes. 2. Jene ist älter als diese, denn sie kennt noch die drei Verfasser, die in der anderen Ausgabe nicht mehr genannt werden. 3. Da nun Calleja in der Münchener Suelta als einer der Verfasser der Comedia „de tres Ingenios“ genannt wird, so ist ein weiteres Stück, von ihm und Leon Marchante, gewiß nie vorhanden gewesen. 4. Die Worte „de tres Ingenios, de dicha Ciudad“ besagen zwar nicht unbedingt „nativi di Alcalá“ sondern Bewohner, aber Calleja war sicher in Alcalá geboren (cf. Schaeffer II, 207). Es bleibt also nur das eine Stück „de tres Ingenios“.¹

¹ Diese von mir vor Jahren niedergeschriebene Ansicht findet ihre volle Bestätigung durch die in der Kgl. Hof- und Staatsbibliothek dahier befindliche Ausgabe der OBRAS PORTICAS POSTHUMAS des Maestro Don Manuel de Leon Marchante von 1722 (Signatur: P. O. hisp. 4º 48r). In derselben steht S. 312—353 die von La Barrera erwähnte „COMEDIA FAMOSA LOS DOS MEJORES HERMANOS JUSTO Y PASTOR DEL MAESTRO LEON, Y CALLEJA.“ Schon ein flüchtiger Blick zeigte mir, daß sie nichts anderes ist als unser Stück mit unbedeutenden Abweichungen. Eigentlich ist nur die Schlussszene erheblich geändert, sei es, daß unsre Suelta, wie so viele andere den ursprünglichen Text verstümmelt und verkürzt wiedergab, sei es, daß eine spätere Hand, vielleicht gerade Leon Marchante, Erweiterungen und Änderungen an der III. Jornada anbrachte. Von jüngerer Feder sind jedenfalls die Schlussworte, welche lauten:

| | |
|---------------|---|
| <i>Dac.</i> | Què pedis? |
| <i>Ale.</i> | Que à los dos niños vna me permitas dar, de mas de la de mi pecho, en la qual les labrará mi fé en mi Patria Aragon, en vna Vniversidad, hasta que Alcalá lo sea. |
| <i>Tiz.</i> | Dançando entonces vendrán. |
| <i>Dac.</i> | Tu capricho, ò devocion, nadie, Alexandro, obstará. |
| <i>Todos.</i> | Con esto los dos Ingenios fin à la Comedia dan de los mejores hermanos, Justo, y Pastor de Alcalá. |

Was die beiden Mitarbeiter Callejas' anbelangt, so fehlen sie bei La Barrera im Verzeichnis der Dramatiker und es sind mir auch sonst keine Stücke von ihnen in die Hand gekommen. Der Catálogo Salvá (Valencia 1872) erwähnt sub No. 329 einen Baltasar de los Reyes — leider ist der erste Band des Catálogo, in welchem die No. 329 vorkommt, in der kgl. Hof- und Staatsbibliothek hier seit einiger Zeit nicht auffindbar — aber der Geronimo de Medrano fehlt bei Salvá, der sechs andere Vertreter seines Namens anführt.

2. EL PLEYTO DEL DEMONIO CON LA VIRGEN. | COMEDIA | FAMOSA | DE TRES INGENIOS |.

Personas que hablan en ella.

| | |
|---------------------------------|---------------------------|
| <i>Carlos.</i> | <i>Yrene.</i> |
| <i>Enrique, que es Demonio.</i> | <i>Ysabela.</i> |
| <i>Federico.</i> | <i>Ynes.</i> |
| <i>Aurelio.</i> | <i>Christo.</i> |
| <i>Lobaco.</i> | <i>La Virgen.</i> |
| <i>Alcaparron.</i> | <i>El Angel Custodio.</i> |

IORNADA PRIMERA.

Sale Alcaparron.

Alc. En vna duda cruel,
me pierdo fin que me cobre,
si será fantasma vn pobre,
porque todos huyen del.
Fantasma es evidente,
y aun mas mis malas arguyen,
que de las fantasmas huyen,
porque piden folamente etc.

Schluss:

Enr. Ya me venciste Maria;
pues aora obscuros mares
tragadme, y a mis dolores
añadid el que aora lleuo. (*Hundese*)

Mar. Aora espíritus alados,
baxad en razimos bellos,
y colocad este alma
en el empireo apofento.

Das Stück steht also, wider Fug und Recht und offenbar durch ein Mißverständnis, in den *Obras* des Leon Marchante, in dessen Nachlaß es sich vielleicht als ein Geschenk des ihm befreundeten Calleja befand. Der Umstand, daß Leon wirklich zwei Stücke gemeinschaftlich mit Calleja verfaßte, mochte den Herausgeber auf den Gedanken gebracht haben, daß auch dieses, dessen Schluß Leon, wie erwähnt, vielleicht geändert hatte, eine Frucht vereinten Schaffens der Beiden gewesen sei. Die wahren Verfasser sind und bleiben aber die auf unserer Suelta angegebenen.

*Baxan dos Angeles, y le lleuana Carlos en una tramoya.**Chr(istos)* Yo a Brigida de Suecia

este cafo le rebelo
 para que ella en sus escritos
 le haga al mundo manifesto.

Cust. Y aqui, teatro famoso,
 es bien, tenga fin, el pleito
 del Demonio con la Virgen,
 perdonad a tres Ingenios.

(Buelue a subir el tribunal)

FIN.

Suelta von 18 Blättern, deren Custoden zum teil durch das Messer des Buchbinders gelitten haben; Blattzählung fehlt, vielleicht aus gleichem Grunde. Die Signaturen (A¹⁻⁸) reichen bis C².

Dieses Stück, das als Suelta sich auch im Katalog der L. Tieck'schen Bibliothek (Berlin 1849) S. 125 No. 42^v befindet und in der Palatina zu Parma vorhanden ist (vgl. Restori S. 146 No. 798), hatte auch in die Parte VI der *Comedias escogidas* (Madr. 1654) als vorletztes Stück Aufnahme gefunden, eine Parte von außerordentlicher Seltenheit, die bisher, wie es scheint, außer Schack (*Geschichte der dramat. Lit. und Kunst in Spanien* Bd. III S. 525) niemand gesehen hat. La Barrera meint gar, daß unser Stück diese Seltenheit verschuldet haben könnte. Er sagt (S. 689^b): „Su escasez puede atribuirse á la prohibicion de una de las comedias que contiene, titulada: El pleito del demonio con la virgen.“ Ob das begründet ist, ob wirklich der Vernichtungseifer des Santo Oficio unseren Band beseitigt hat, kann ich hier nicht weiter untersuchen.

Die Comedia ist in mancher Hinsicht beachtenswert. Zunächst als eine Art Faustdrama. Der Teufel (demonio) verleitet den Protagonisten (Carlos) in der Gestalt seines kurz zuvor verstorbenen Freundes Enriquez — Carlos weiß nichts von seinem Tode — von Sünde zu Sünde. Carlos begeht die schändlichsten Verbrechen, läßt aber nicht von seiner Verehrung für die heilige Jungfrau. Der Teufel trägt alle seine Sünden indessen in ein Buch ein. Als Carlos in einem Duell mit seinem Nebenbuhler Federigo tödlich verwundet, reuelos gestorben ist, erfolgt um seine Seele ein regelrechter Prozeß (pleyto) wobei Christus als Richter, der Teufel als Ankläger, Maria als Verteidigerin und der Schutzengel als Zeuge auftreten. Die heilige Jungfrau trägt den Sieg davon, der Teufel versinkt und zwei Engel steigen herab, die den begnadigten Sünder zum Himmel emportragen. Christus verheißt, daß er das Geschehene der Brigida von Schweden offenbaren werde. In dieser Bemerkung haben wir offenbar eine Quellangabe zu sehen. Die drei unbekannten Verfasser wurden durch eine Stelle in den *Revelationes Sanctae Brigittae celestes* zu ihrer Comedia angeregt, d. h. zu dem dem Titel des Stückes entsprechenden Schluß. In der Tat findet sich ein ähnlicher Prozeß im 39. Kapitel des VI. Buches

der *Revelaciones*. Auch hier erscheint ein Dämon als Ankläger einer Seele vor dem judex Christus und hat alle Sünden jener in ein Buch eingetragen. Durch die Verteidigung Marias und des bonus angelus „qui datus erat animae ad custodiam“ wird die Seele freigesprochen. Es fehlen in den *Revelaciones* indessen die dem himmlischen Prozefs vorangehenden Ereignisse und die dazu gehörigen Personen. Brigitta beginnt: „Daemon quidam apparuit in diuino iudicio, qui tenebat animam quamdam cuiusdam defuncti etc.“ Der Teufel zählt die Sünden in 7 Klassen auf, ohne biogr. Einzelheiten über den Sünder zu geben. Die Quelle für diese in unsrer Comedia war gewifs eine Marienlegende.

3. LA GRAN | COMEDIA | DEL ESCLAVO DE SV HIJO |
DE DON AGUSTIN MORETO |.

Personas que hablan en ella.

| | | |
|-------------------------|------------------------|---------------------|
| <i>Abdenaga.</i> | <i>Iacinta.</i> | <i>Vn Demonio.</i> |
| <i>Sidan.</i> | <i>Silvano pastor.</i> | <i>La Iusticia.</i> |
| <i>Muley.</i> | <i>Menga villana.</i> | <i>La Fè.</i> |
| <i>Rey de Argel.</i> | <i>Bernardo loco.</i> | <i>La Virgen.</i> |
| <i>Florencio viejo.</i> | <i>Roberto.</i> | <i>Muficos.</i> |
| <i>Vn Hermitaño.</i> | <i>Vn villano.</i> | <i>Moros.</i> |

Salen Abdenaga, Muley y Sidan moros.

| | |
|-------------|---|
| <i>Ab.</i> | Si en dos horas el mar no se alborota, yo boluerè contento a Berberia. |
| <i>Sid.</i> | Donde queda, Muley, la galeota? |
| <i>Mul.</i> | Dentro de vna caleta en la bahia con curso liberal el agua açota para tomar de Argel la trauesia. |

Schluss:

| | |
|--------------|---|
| <i>Rey.</i> | Lleuad vna firma mia, que os haga el passage llano. |
| <i>Flor.</i> | Dios te dê luz de Christiano. |
| <i>Rey.</i> | Quiza lo ferè algun dia. |
| <i>Flor.</i> | Ya se troco en regozijo el mal que sintiendo estaua. |
| <i>Sidan</i> | Y aqui Senado se acaba el Esclauo de su hijo. |

FIN

Suelta von 14 Blättern, deren Folierung wie bei den vorher beschriebenen Stücken, wahrscheinlich weggeschnitten worden ist. Signaturen A⁽¹⁻⁴⁾—D². Die 2. Seite des 14. Blattes ist leer. — Auf einem Blatte lautet oben der Titel einmal „*El Cautivo de su Hijo*“. Ist das ein Irrtum des Setzers oder führte das Stück auch diesen Titel?

Das Stück steht unter dem Titel *El azote de su patria y renegado Abdenaga* in der *Parte treinta y quarto* der *Comedias escogidas* 1670 Madrid (Aprobacion vom Juni 1669) als letztes Drama, ebenfalls Moreto zugeschrieben. Mit gleichem Titel und auf den gleichen Autor lautend, verzeichnet Restori (o. c. Seite 82, sub. No. 465) eine Suelta. Unter der Aufschrift *El esclavo de su Hijo* wiederum erscheint das Drama in der *Tercera parte de Comedias de Don Agustin Moreto*, gedruckt 1681 als zweites der Sammlung. Gleichwohl möchte es A. Schaeffer (II, 183) dem Moreto absprechen: „Das Stück — meint er — ist ganz im Stile Lope de Vega's geschrieben; es hat dessen blühende Sprache, dessen lose gefügte Handlung und ist — gegen die Gewohnheit Moreto's — fast durchgehend gereimt. Die Autorschaft des letzteren erscheint demnach aus innern Gründen zweifelhaft.“ Schaeffer hat nicht so ganz unrecht; allein die Frage bedürfte noch einer genauen Untersuchung, wozu hier der Raum fehlt.

4. LA GRAN | COMEDIA | QVIEN CALLA OTORGA | DE
DON PEDRO CALDERON |.

Personas que hablan en ella.

| | |
|---------------------|--------------------|
| <i>Aurora.</i> | <i>Chinchilla.</i> |
| <i>Narcisa.</i> | <i>Carlos.</i> |
| <i>Brianda.</i> | <i>Teodoro.</i> |
| <i>Don Rodrigo.</i> | <i>Afcanio.</i> |

IORNADA PRIMERA.

Salen Aurora y Narcisa.

Aur. Que es lo que Carlos pretende
con tanta embaxada, hermana?

Narc. Escriuiendote fufpende
de amor la llama tirana,
que tu memoria le enciende,
y fiado en el concierto,
y palabra que le diò
„i padre, tiene por cierto
fer tu cfsopo.

Aur. Ya murió,
y con mi padre fe ha muerto
qualquier derecho ò accion,
que alegue en la pretension
de mi amor; etc.

Schluss:

Rod. Pues otorgò la Marquesa,
callando, mi firme amor,
llamefe aquefta Comedia
quien calla otorga, señores

restituyendose en ella
 el castigo del penſeque,
 perdon nueſtras faltas tengan.

FIN.

Suelta von 16 Blättern mit Signaturen von A⁽¹⁻⁴⁾—D⁴, aber ohne Blattzählung. Die zweite Hälfte der letzten Seite hat eine Schlußvignette: Ein Mann, der sich in der Krone eines Baumes versteckt hält, in dessen Stamm eine Axt steckt. Zu beiden Seiten des Baumes ein Wolf.

Die Suelta dürfte dem letzten Drittel des 17. Jahrhunderts angehören und ist ein sprechender Beleg für die Unverschämtheit, mit der die damaligen Buchhändler die Werke der großen Dichter behandelten. Nicht nur ist die Comedia nicht von Calderon, vielmehr bekannt genug als ein Stück von Tirso de Molina, sondern sie ist auch in einer ganz unerhörten Weise verstümmelt. Personen und ganze Szenen sind weggelassen, Reden zusammengezogen worden, so daß das reizende Stück, das in der Originalausgabe etwa 4000 Verse zählt, nur noch ca. 2500 aufweist. So beginnt z. B. Tirso sein Drama folgendermaßen:

Salen Aurora Narcisa y Brianda:

Aur. Que necio y que porfiado.

Narc. Por fuerza ha de fer lo vno,
 si es lo otro.

Aur. ay tal enfado?
 hola, no entre aqui ninguno etc.

Diese kleine Einleitungsszene fehlt in unsrer Suelta. Die aus dieser oben angeführten Worte Narcisa's lauten bei Tirso:

Escriuiendo ſe ſuſpende
 De amor la llama tirana,
 que en el tu memoria enciende.
 Mientras no te ve te eſcriue
 y en reſpuestas que reciue
 apoya auſencias crueles;
 que la eſperança, en papeles
 tal vez como joya viue;
 y fiado en el concierto etc.

In der gleichen (2.) Szene lieſt der gewiſſenloſe Buchhändler oder Buchdrucker gleich 60 Verse ausfallen. Er vereinigte die Worte Auroras

„Los poetas y pintores
 tienen de mentir licencia.“

mit ihren 60 Verse ſpäteren: „Mudemos platica, hermana“ etc.

Ähnlich iſt das Verhältniſ durch das ganze Drama. Bekanntlich hat Vera Tassis in der VERDADERA QUINTA PARTE DE COMEDIAS

Calderons die Autorschaft Calderons für dieses Lustspiel zurückgewiesen.

5. LA ARCADIA FINGIDA | COMEDIA FAMOSA | DE DON ANTONIO COELLO. |

Hablan en ella las personas figuientes.

| | |
|------------------|--------------------------|
| <i>Porcia.</i> | <i>Enrique.</i> |
| <i>Cafandra.</i> | <i>Filiberto, barba.</i> |
| <i>Julia.</i> | <i>Cascabel.</i> |
| <i>Celia.</i> | <i>Chilindron.</i> |
| <i>Carlos.</i> | <i>Fabricio.</i> |
| <i>Federico.</i> | <i>Muficos.</i> |

IORNADA PRIMERA.

Salen Celia, Julia, Cafundra y detras Porcia muy triste.

Ca. Porcia, prima, amiga, espera.
Donde caminas tan triste?
Reyna de Chipre naciste:
la fortuna lifongera
figue ya tan fin desvio
de tu ventura los paffos,
que parece que a sus casos
los gobierna tu aluedrio. etc.

Schluss:

Fed. El Reyno y vida me debes,
tu deudo foy, y asi es fuerça
que des premio a mis lealtades.

Por. Es verdad, porque se vea
en el Arcadia fingida
el premio de las finezas.
Carlos no puedes quexarte
de que mi vida agradezcas,
no puedes quexarte, Enrique,
pues por Cafandra me dexas
que te dexe con Cafandra.

Enr. Yo quedo feliz con ella.

Cafa. Muerto mi padre y casado
Federico, aquefio es fuerça.

Car. Y de la Arcadia fingida
aqui da fin la Comedia.

FIN.

Suelta von 16 Blättern mit Signaturen von A¹⁻⁴—D⁴. Die Blattzählung fehlt auch hier. Der Druck gehört nach Papier und Typen zu schliessen, in die Zeit vor der Mitte des 17. Jahrhunderts.

La Barrera führt (Cat. S. 529^a) drei Stücke unter dem Namen *Arcadia fingida* an, eines von Tirso de Molina, eines von Tres Ingenios und eines von Antonio Coello; letzteres versieht er mit einem Fragezeichen, und bei dem von Tres Ingenios nennt er nur zwei Namen Calderon und Moreto. Hartzenbusch hat im IV. Bande seiner Ausgabe der Comedias des Calderon (*Biblioteca de Autores españ.* Bd. 14) S. 537—556 unter dem Titel *La Fingida Arcadia* die Comedia der Tres Ingenios abgedruckt mit dem Zusatz „Comedia de Don Agustin Moreto, Don N. N. y Don Pedro Calderon de la Barca“. In seiner Anmerkung sagt er: „Ignoramos quien escribió el acto segundo de esta comedia, atribuida en algunas ediciones á Moreto. Don Juan de Vera Tasis afirma que Calderon compuso la ultima jornada y en efecto parece suya.“

Was zunächst das Lustspiel Tirso de Molina's anbelangt, das mir in der editio princeps, in der *Tercera Parte de las Comedias del Maestro Tirso de Molina* (Tortosa Martorell 1634) vorliegt (fol. 254^b—275^a) und das *La fingida Arcadia* (und nicht *Arcadia fingida*) betitelt ist, so ist es von dem Coello's grundverschieden. Dagegen ist letzteres mit dem der Tres Ingenios durchaus identisch. Wie haben wir uns die Sache zu denken? Gehört die Comedia dem Coello oder den Tres Ingenios? Auf Grund der Verschiedenheiten im Stile der drei Jornadas, können wir nur das letztere glauben. Die einfachste und naheliegendste Lösung der Schwierigkeit ist also die, daß der bisher unbekannte dritte Dichter, der die zweite Jornada geschrieben hat, Don Antonio Coello, ist. Es ist dies umso weniger auffallend, als Coello in noch zwei weiteren Comedias den Calderon und irgend einen Dritten zu Mitarbeitern hatte, in *El Privilegio de las Mugeres* (Calderon und Montalvan) und in *El Pastor fido* (Calderon und Solis). Merkwürdig ist es, daß unser Stück in der 1666 gedruckten *Parte veinte y cinco de Comedias nuevas escogidas* auf den Namen Moreto allein gedruckt ist; auch existiert, wenn ich mich nicht irre, eine Suelta, wo es Calderon allein zugeschrieben wird. Es ist dies gewissermaßen eine Bestätigung meiner Vermutung. Jedem der Tres Ingenios wurde das Stück auch allein beigelegt.

Übrigens bietet der Text unserer Suelta gegenüber dem von Hartzenbusch reproduzierten eine große Anzahl von kleineren und größeren Abweichungen.

6. EL PELIGRO EN LA AMISTAD. | COMEDIA | FAMOSA | DE
DON CHRISTOVAL DE MORALES |

Hablan en ella las perfonas figuientes.

Mendo.

Rofaura, dama.

Carlos.

Estela, dama.

Cesar.

Aguero, criado.

Gaston, viejo.

Lucrecia, criada.

El Rey.

IORNADA PRIMERA.

Salé Mendo, y Agüero.

Agüero. Gracias a Dios que befar
 la arena dexo a mis labios,
 segura de los agrauios
 deffe borrafcoso mar.
 Mal aya, amen, Palinuro,
 inuentor desta quimera,
 que aun estando en la ribera
 el baxel, no está seguro.
 O patria del coraçon,
 bien aya, amen, el que dixo
 que el pie ha de estar siempre fixo
 sin temor de resbalon.
 Quedate, baxel, y en tanto
 que a ver a Napoles entro,
 en effe falado centro
 te oculte el falobre manto.

Schluß:

Rey. Y para llegar aqui,
 por aqueffa puerta falsa
 que estaua abierta he venido
 justiciero, mas pues halla
 Mendo su honor satisfecho,
 buelua Carlos a mi gracia;
 Cefar la mano de esposo
 le dè a Estela, pues la aguarda.

Disparan.

Y vamos, porque estas pieças
 que en la marina disparan,
 es señal que de Sicilia
 sin duda llega la Infanta.

Mend. Y el peligro en la amistad
 o la amistad mal pagada
 tenga fin, Senado ilustre,
 perdonandole las faltas.

FIN.

Suelta, foliiert von 1—16 und signiert von A—D²; nach Papier und Typen zu schließen, aus der Zeit zwischen 1630—40.

Über den Verfasser weiß uns La Barrera, der (S. 274) einige Stücke von ihm anführt, nichts mitzuteilen. Schaeffer (II, 269) macht ihn ohne weiteres zu einem Schüler bzw. Nachahmer der Cristóval de Monroy, ohne hierfür einen Beweis zu erbringen. Bei dem gänzlichen Mangel an Nachrichten über Morales schwebt eine derartige Behauptung völlig in der Luft.

Unser Stück, das wohl La Barrera, aber nicht Schaeffer anführt, behandelt das im spanischen Drama allzuhäufig, aber, wie es scheint immer dankbar verwertete Thema von dem Könige der der ebenso schönen wie tugendhaften Gattin eines seiner Vasallen nachstellt, aber in seinem Unternehmen von einem Freunde des Gatten gestört wird. Der wackre Freund erregt den Verdacht seines Schützlings, bis zuletzt in einer Nachtszene die Wahrheit enthüllt und der Monarch veranlaßt wird endgiltig, auf seine Liebe zu verzichten. Die Ankunft einer ebenbürtigen Prinzessin gibt die Gewähr, daß der König seinem Vorsatz getreu bleiben wird. — Das Stück gehört noch zu den erträglicheren des Verfassers.

7. EL CONDE DE FVENTES EN LISBOA | COMEDIA | FAMOSA
De Luys de Belmonte | .

Hablan en ella las personas figuientes.

| | |
|-----------------------------------|---------------------------|
| <i>El Conde de Fuentes.</i> | <i>Doña Juana.</i> |
| <i>El Archiduque Alberto.</i> | <i>Nuño gracioso.</i> |
| <i>El Conde de Vimiofo.</i> | <i>Gonçalo criado.</i> |
| <i>Don Enrique de Alencastro.</i> | <i>Vn escudero viejo.</i> |
| <i>El Sargento mayor.</i> | <i>Vn platero.</i> |
| <i>Doña Leonor.</i> | <i>Algunos soldados.</i> |

IORNADA PRIMERA.

Sale el Conde de Vimiofo, y Nuño.

- Nuno:* Que esperança te sustenta
fenor? *Vim.* Nuño, la mayor
que darme puede el amor.
- Nu.* Aunque muere el que se ausenta,
y la muger la mas constante
lo condena a eterno oluido,
no sè si en Leonor ha sido
la ausencia ocasion bastante,
para que pueda oluidar
a don Enrique.

Schluss:

- Ina.* Gozeys Principe Excelente,
de la bellissima Infanta
Ilabel, tiernos desseos,
pues por espofo os aguarda,
para dar assombro a Flandes
vuestras Catolicas armas.
- Cond.* Y aqui, Senado, el Poeta,
con tan heroicas hazañas,
dá fin el Conde de Fuentes
con que perdoneys sus faltas.

FIN.

Suelta von 18 foliirten und von A—E² signierten Blättern aus der Zeit zwischen 1630—1640.

8. SANCHLA LA BERMEJA. | COMEDIA FAMOSA | *DE LVIS DE BELMONTE* | .

PERSONAS DELLA.

| | |
|-------------------------------|---------------------------|
| <i>El Rey don Alonso.</i> | <i>Zara</i> |
| <i>El Principe dō Sancho.</i> | <i>Arcinda.</i> |
| <i>Pelai.</i> | <i>Celimo.</i> |
| <i>Ximen.</i> | <i>Alcino.</i> |
| <i>Garcia.</i> | <i>Sancha.</i> |
| <i>Ordoño.</i> | <i>Lifaro alcalde.</i> |
| <i>Fortun.</i> | <i>Merendon gracioso.</i> |
| <i>Abenamar.</i> | <i>Pastores.</i> |

IORNADA PRIMERA.

Salen por una parte el Principe don Sancho, Pelay, Ximen, Garcia, Ordoño, y Merendon, Y por otra el Rey don Alonso viejo, y Fortun con vn pendon blanco, con la Cruz roja y gente.

| | |
|---------------|--|
| <i>Nim.</i> | Ya te facan el pendon, y te fale Alfonso a ver. |
| <i>Princ.</i> | Mucho llego a merecer. |
| <i>Alf.</i> | A daros mi bendicion vengo, Sancho: y fi aduertis, muy fin gufto me dexais: etc. |

Schluss:

| | |
|-------------|---|
| <i>Ord.</i> | Bella Sancha, perdon pido, y lo que por ti he ganado te pagare, con que Alfonso le dé premio a tus trabajos, y por ellos la dehesa que tu pueblo ha procurado. |
|-------------|---|

* * *

Y aqui, discreto Senado,
da fin Sancha la Bermeja
admitidla y perdonadnos.

FIN.

Suelta von 16 Blättern, mit Blattzählung und von A—D⁴ signiert. Der Druck entstammt der gleichen Zeit wie der vorige.

9. SOLO EN DIOS LA CONFIANZA. | COMEDIA FAMOSA |
DE DON PEDRO ROSETE NIÑO.**Hablan en ella las personas siguientes.**

| | |
|--------------------|-----------------------|
| <i>Filipo.</i> | <i>Un Angel.</i> |
| <i>Antonio.</i> | <i>Delito.</i> |
| <i>Margarita.</i> | <i>Justicia.</i> |
| <i>Ludouico.</i> | <i>Vn vejete.</i> |
| <i>Panduro.</i> | <i>Vn despenfero.</i> |
| <i>El Demonio.</i> | <i>Vn mayordomo.</i> |
| <i>Vandoleros.</i> | <i>Vna muger.</i> |
| <i>Julio.</i> | <i>Vn Alcalde.</i> |

IORNADA PRIMERA.*Sale Filipo y Panduro.*

| | |
|-------------|---|
| <i>Fil.</i> | Vaya el demonio conmigo. |
| <i>Pan.</i> | Con tan buena compañía no avras menefter la mia. |
| <i>Fil.</i> | Mas que me enfado contigo? |
| <i>Pan.</i> | Señor, fin blanca has quedado. |
| <i>Fil.</i> | Que é de hazer? |
| <i>Pan.</i> | que ás de hazer mas? de ofrecerte a Barrabas. |
| <i>Fil.</i> | Y aun el de mi se ha olvidado. |

Schluss:

| | |
|------------------|--|
| <i>Dem(onio)</i> | Ya el que de su penitencia tuuo con Dios arrogancia, para exemplo de los hombres oy a los abísmos abaxa. |
| <i>Todos</i> | Y anfi mortales poned solo en Dios la confianza, |
| <i>Pan.</i> | Aqui don Pedro Rosete pide postrado a essas plantas, si ha auido aciertos, un vitor, y un perdon si ha auido faltas |

FIN.

Suelta von 16 nicht foliierten Blättern, oder deren Zahlen weggeschnitten worden sind; signiert von A—D⁴. Zeit des Druckes: Mitte des 17. Jahrhunderts.

Über Rosete Niño verweise ich auf La Barrera S. 344 ff. und betreffs unseres Stückes auf Schaeffer II, 216. Ein sonderbares Zusammentreffen ist es, daß in diesem Faustdrama die Heldin auch Margarita heißt.

IO. LA VITORIA DE NORLINGEN, | Y EL INFANTE EN ALEMANIA. |
 COMEDIA FAMOSA | DE D. ALONSO DEL CASTILLO
 SOLORZANO. |

PERSONAS DELLA.

| | |
|----------------------------------|--------------------------|
| <i>Rey de Vngria.</i> | <i>Gustabo Horn.</i> |
| <i>Infante.</i> | <i>Laura dama.</i> |
| <i>Duque de Lorena.</i> | <i>Andalifa criada.</i> |
| <i>General Galasso.</i> | <i>Voz de Flora.</i> |
| <i>Don Diego Mesia.</i> | <i>Soldados 1. 2. 3.</i> |
| <i>Chacota gracioso.</i> | <i>Vn Coronel.</i> |
| <i>Duque de Veydmar General.</i> | <i>Graz de Bistoc.</i> |

IORNADA PRIMERA.

Salen el Duque de Veydmar, Gustabo Horn General, y dos Coroneles.

Dñ. En esta amena y deleytosa Quinta,
 (Gustabo inuicto, fuertes Coroneles)
 que luzidos planteles
 el Mayo alegre con sus flores pinta,
 en cuyo espacio a las canoras aues,
 el alua escucha canticos suauos.
 Del exercito Sueco retirado
 (que diez leguas de aqui queda alojado)
 he querido tratar lo conueniente,
 precifo y neccessario
 a la conseruacion do nuestra gente,
 en oprobrio y ofensa del contrario. etc.

Schluss:

Don Dic. Vuestra Magestad, y Alteça
 entren al son que las cajas
 clarines y chirimias
 hazen a su alegre entrada
 en la ciudad de Norlingen.

Rey. Vamos, daremos las gracias
 a Dios que dio esta vitoria
 a las vanderas Christianas.

Lor. Y con esto tenga fin
 faccion de tanta importancia;
 perdonando del Poeta
 Senado, sus muchas faltas.

FIN.

Suelta von 16 follierten und von A—D⁴ signierten Blättern Druck aus der Mitte des 17. Jahrhunderts. Das Stück dürfte kurz nach den historischen Ereignissen, die es darstellt geschrieben sein. An die Schlacht bei Nördlingen (1634) knüpft sich eine Liebesgeschichte. Laura die Schwester Bernhards von Weimar, liebt den Herzog von Lothringen. Begreiflicherweise sind die deutschen

Namen entstellt: Frisland (Friedland) Rintgrau (Rheingraf) Donauert (Donauwörth) Veidmar (Weimar) usw. Das französische Wort monsieur ist zu monsiur und Richelieu zu Rocheliu geworden.

Unser Drama findet sich in der 28. Parte der Comedias escogidas (1667) als 8. Stück.

II. RENEGADO, REY, Y MARTIR. | COMEDIA | FAMOSA |
DE DON CHRISTOVAL DE MORALES. |

Hablan en ella las personas figuientes.

Leonardo y }
Floro } *vandoleros.*
Pedro renegado.
Arturo gracioso.
Mauricio viejo.
Clavela su hija.

Antonio galan.
El Rey de Argel viejo.
Arlaja su hija.
Mahomad sobrino.
Artemio criado de
Antonio.

IORNADA PRIMERA.

Sale Pedro de vandolero, Floro y Leonardo, y Arturo todos armados de pistolas.

Ped. En esta vmbrosa falda,
adonde vejetable la esmeralda,
y compuesta la rofa,
en vna y otra competencia hermosa
hazen, por todo el prado
maridajes con verde, y encarnado,
à la apacible sombra
desta montaña, que al zafir aflombra,
y de su Alcaçar rustica columna,
descansa en ella el Orbe de la Luna.
Aqui pues, ô soldados,
en mis rigores diciplinados
treguas demos etc.

Schluss:

Maho. Yo tambien os lo concedo,
que en Argel no ha de quedarfe
hombre que dexò su ley
prendiò a su hermana, y su padre.
Art. Y aqui tengan fin dichofo,
Renegado, Rey y Martir,
quedando su Autor fiado
en vuestras benignidades,
quando no por su humildad,
por el heroico dictamen

del dueño a quien lo confagra,
que el cielo mil años guarde.

FIN.

Suelta von 16 ungezählten aber von A—D⁴ signierten Blättern aus den sechziger Jahren des 17. Jahrhunderts. La Barrera hält dieses Stück für identisch mit einem anderen von Morales, gedruckt als Suelta unter dem Titel *El Renegado del Cielo* (cf. Catálogo S. 274), aber A. Schaeffer hat bereits (II, 269) darauf hingewiesen, daß beide grundverschieden sind.

12. LAS LAGRIMAS DE DAVID | COMEDIA FAMOSA | DEL
DOCTOR FELIPE GODINEZ | .

HABLAN EN ELLA LAS PERSONAS SIGVIENTOS.

| | | | |
|------------------|------------------|-----------------|-------------------------|
| <i>Vrias.</i> | <i>Anon.</i> | <i>David.</i> | <i>Ioab.</i> |
| <i>Natan.</i> | <i>Matatias.</i> | <i>Bersabe.</i> | <i>Joseph criado de</i> |
| <i>Zabulona.</i> | <i>Lia.</i> | <i>Celfora.</i> | <i>David.</i> |

IORNADA PRIMERA.

Salen los Muficos vestidos a lo Judio, y detras de Bersabe Vrias, Lia, y Zabulona.

| | |
|---------------|--|
| <i>Mufic.</i> | La beldad de Bersabe, eterna a los figlos viua, para fer figlos eternos feliz esposa de Vrias, fin que turben sus glorias, muden sus dichas, ni la embidia dê zelos, ni amor dê embidia. |
| <i>Vrias.</i> | Cantad otra vez, cantad, y en estas nupciales dias, que hazen vuestras alegrias mayor mi felicidad. Mi contento celebrad, con señoras voces graues, lleuando en ecos suauos tantas coplas diferentes etc. |

Schlufs:

| | |
|-------------|---|
| <i>Mat.</i> | Con tan alta accion el Rey bien puede agora dezir, que empieza a hazer penitencia, con que tambien tendran fin en vn aplauso, y sus bodas las lagrimas de Dauid. |
|-------------|---|

FIN.

Suelta von 20 nicht gezählten, aber von A—E⁴ signierten Blättern aus den sechziger Jahren des 17. Jahrhunderts.

Die Verzeichnisse von Medel und La Huerta schreiben ein Stück gleichen Titels dem Lope de Vega zu; es dürfte aber eine Verwechslung mit des letzteren *David perseguido* vorliegen. Unser Stück, das nur als Suelta vorkommt, führt in späteren Drucken als zweiten Titel noch die Bezeichnung *El Rey mas arrepentido* (Cf. Restori I. c. Seite 58).

Die biographischen Angaben über den Verfasser bei La Barrera (Catálogo Seite 171—172) wurden durch eine interessante Entdeckung von Sanchez-Arjona (*Anales del Teatro en Sevilla* Sevilla, Rasco 1898, S. 159ff.) ergänzt, derzufolge Felipe Godínez von jüdischer Abkunft, nicht in Sevilla, wie gewöhnlich angenommen wurde, sondern in Moguer geboren war und 1624 in Sevilla vom Santo Oficio gemafsregelt wurde: „Fue condenado á subir al tablado con sambenito, que se le quitaria al llegar al castillo de Triana; á un año de reclusión y seis meses de destierro y de declararlo irregular“. Die von Sanchez-Arjona aus der *Relación historica de la Juderia de Sevilla* etc. zitierte Stelle über Godínez ist so merkwürdig, dafs sie hier angeführt zu werden verdient:

„El Ldo. Felipe Godínez, judío de ambas líneas, sacerdote, predicador, vecino de Sevilla, natural de Moguer (su apellido era otro) por ganar opinión de buena generación se nombró Godínez Manrique, diciendo era de los de Salamanca: su abuelo, fué penitenciado con sambenido, y un tío pafó á Berbería, á donde andaba con hábito de judío, diciendo que se había cansado de ser cristiano. Fué acusado de hereje judaizante, factor y encubridor de herejes, de haber dicho en el púlpito algunas proposiciones equivoacas, ademas hecho una aplicacion mal sonante de la Santisima Trinidad, compuesto dos consideraciones del Testamento Viejo una de la harpa de David y la otra de la reina Ester, inventando en la una que el ángel Gabriel había reuelado á la reina Ester que el Mesias sería hijo de madre concebida sin pecado original; que no podía entender bien la Escritura quien no supiese hebreo, y que él había entendido un lugar que no comprendio San Jerónimo. Confesó haber estado cierto tiempo en los dichos errores; que no se había presentado al Santo Oficio porque un sacerdote que estaba considerado por santo le había absuelto, diciendo obtenia permiso para ello: sobre la aplicacion de la Santisima Trinidad dijo que fué espresado el dicho de un predicador portugués, en odio de su nación, por lo que le llamaba el ante Cristo de los portugueses.“

Diese Notiz wirft einiges Licht auf die Schaffenstätigkeit des Mannes. Überblickt man die Liste seiner erhaltenen Stücke so nehmen die aus dem alten Testament geschöpften einen ziemlich breiten Raum darauf ein. Unter 27 Comedias und Autos sind es nicht weniger als sieben. Godínez teilte diese Vorliebe mit dem von

der Inquisition als des Rückfalls in das Judentum angeklagten und in effigie verbrannten Don Enriquez Gomez.

Ich möchte bei dieser Gelegenheit einen Irrtum A. Schaeffers betreffs unseres Dramas berichtigen. Schaeffer sagt (I, 345): „Auch in *Las lagrimas de David* tritt der Umstand, daß Salomo, die Frucht des Ehebruchs seiner Mutter Bathseba, der Vorfahre Maria's und des Messias ist, in den Vordergrund. Man sollte denken ein christlicher Dichter hätte besser getan, diese Abstammung nicht gerade in die hellste Beleuchtung zu stellen.“ Hiezu ist zu bemerken, daß das Kind, die Frucht des Ehebruchs Davids mit Bathseba, starb und daß Salomo ja rechtmäßiger Sohn Davids war.

(Fortsetzung folgt.)

ARTHUR LUDWIG STIEFEL.